Организация Объединенных Наций S/PV.5482



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5482-е заседание

Четверг, 6 июля 2006 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н де ла Саблиер (Франция)

Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Ли Кэсинь
	Конго	г-н Икуэбе
	Дания	г-н Кристинсен
	Гана	нана Эффа-Апентенг
	Греция	г-жа Пападопулу
	Япония	г-н Китаока
	Перу	г-н Гальярдо
	Катар	г-н ан-Насер
	Российская Федерация	г-н Долгов
	Словакия	г-н Млинар
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Джонстон
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-н Болтон

Повестка дня

Миссия Совета Безопасности

Доклад миссии Совета Безопасности по вопросу о проведении выборов в Демократической Республике Конго (S/2006/434)

06-41821 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-французски*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в июле месяце, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное нашей коллеге — Постоянному представителю Дании при Организации Объединенных Наций Ее Превосходительству г-же Лёй за работу на посту Председателя Совета Безопасности в июне 2006 года. Уверен, что выражу мнение всех членов Совета, тепло поблагодарив посла Лёй за то большое дипломатическое умение, с которым она руководила работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Миссия Совета Безопасности

Доклад миссии Совета Безопасности по вопросу о проведении выборов в Демократической Республике Конго (S/2006/434)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Бельгии, Демократической Республики Конго и Финляндии с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Кулз (Бельгия), г-н Илека (Демократическая Республика Конго) и г-жа Линтонен (Финляндия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2006/434, в котором содержится доклад миссии Совета Безопасности по вопросу о проведении выборов в Демократической Республике Конго, которые состоялись 10–12 июня 2006 года.

Сейчас я выступлю в своем качестве главы миссии Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго.

Во-первых, я хотел бы еще раз от себя лично и от имени моих коллег, которые участвовали в миссии, выразить признательность властям Демократической Республики Конго за тот радушный прием, который они оказали членам миссии Совета Безопасности во время их поездки по Киншасе с 10 по 12 июня.

Я уже представил подробный доклад о нашей миссии, поэтому сегодня я лишь остановлюсь на нескольких важных моментах, которые мы обсуждали с членами Совета и которые также содержатся в уже опубликованном докладе миссии.

В результате проведенных нами встреч мы пришли к выводу о том, что в настоящее время сложились условия, позволяющие провести выборы, которые ознаменуют собой кульминационный момент переходного периода в Демократической Республике Конго. В организационном и техническом плане, а также в плане безопасности выборы в законодательные органы и первый раунд президентских выборов должны быть проведены упорядоченно и в объявленные сроки, т.е. 30 июля.

Тем не менее в ходе нашей миссии мы информировали наших собеседников об обеспокоенности членов Совета по поводу ухудшения политической обстановки, особенно в том, что касается появившихся в прессе некоторых заявлений, призывающих к расколу и исключению определенных групп населения из избирательного процесса. Мы подчеркнули, что такие заявления являются опасными, и напомнили о примерах аналогичной ситуации в других странах Африки, в которых подобные заявления повлекли за собой трагические последствия. В связи с этим миссия представила в своем докладе соответствующие рекомендации, в частности в пункте 51 относительно соблюдения кодекса поведения, в пункте 52 относительно доступа к средствам мас-

совой информации и в пункте 53 относительно безопасности избирателей и кандидатов.

В ходе своей миссии в Киншасу мы подчеркивали важность, которую мы придаем тому, чтобы кампания была проведена, по возможности, в максимально спокойной обстановке. Все должны иметь возможность свободно высказаться, а прессе необходимо позволить заниматься своей работой. В этой связи вызывает сожаление тот факт, что корреспондент одной из международных информационных компаний, «Радио Франс Интернешнл», которая весьма популярна в Демократической Республике Конго, не был аккредитован и был выслан из страны.

Сами по себе выборы не будут самоцелью, как мы отмечали в ходе своей миссии. Мы подчеркивали важность последующего за ними периода. Мы обращали особое внимание на необходимость того, чтобы все политические деятели и партии приняли неэксклюзивный подход. Многое еще предстоит сделать в период после выборов. Мы отмечаем, что ситуация еще далека от стабильности и что боевики продолжают проявлять активность на востоке страны.

В этой связи в нашем докладе содержатся рекомендации относительно двух проблем, имеющих особое значение. Очень большое значение имеет проведение реформы сектора безопасности, если мы хотим решить проблему, связанную с вооруженными группировками, действующими в восточной части Демократической Республики Конго. В связи с этим я хотел бы сослаться на пункты 54–56 нашего доклада. Кроме того, весьма важно принять меры для улучшения управления, если конголезский народ и государство хотят воспользоваться богатствами своей страны после столь многих лет войны и длительного переходного периода. Этот вопрос освещен в пунктах 57 и 58 нашего доклада.

Вот те важные элементы, которые я хотел бы подчеркнуть в начале наших прений.

А сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Г-н Икуэбе (Конго) (*говорит по-французски*): Прежде всего, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в июле месяце. Я хотел бы заверить Вас в том, что моя делегация полностью готова к тесному сотрудничеству с Вами в ходе нашей работы.

Я также хотел бы поблагодарить нашу коллегу посла Лёй и ее делегацию за отличную работу в июне месяце.

Г-н Председатель, я с удовлетворением пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить Вас в качестве главы миссии в Демократическую Республику Конго за прекрасный доклад, который был издан по окончании поездки и который Вы нам только что представили. Я лишь хотел бы подтвердить, что все, о чем Вы только что сказали, совершенно точно отражает содержание многих дискуссий, которые мы провели в Киншасе 11 и 12 июня.

Мы направили два главных послания ведущим политическим деятелям и гражданскому обществу в Демократической Республике Конго. В своем выступлении я продолжу использовать полное название страны «Демократическая Республика Конго», поскольку если я буду использовать фразы «конголезский народ» или «конголезское руководство», то мне будет казаться, что речь идет о моей собственной стране и народе. Тогда мои братья из Демократической Республики Конго поймут, почему я буду использовать полное название этой страны и провожу такое различие.

Наше первое послание заключалось в выражении благодарности всем нашим собеседникам в Демократической Республике Конго. Мы сказали им, что настало время для проведения в стране демократических, свободных, транспарентных и достойных доверия выборов в атмосфере мира и отказа от ненависти и разногласий. Мы также выразили свою обеспокоенность в отношении тона комментариев, появившихся в прессе, и ясно дали понять, что Демократическая Республика Конго должна найти путь к тому, чтобы ослабить напряженность до того, как она приступит к проведению выборов. Мы отметили, что в ходе начавшейся 29 июня кампании наблюдается спокойная обстановка, и выразили надежду на то, что она сохранится до начала выборов и после их окончания.

Второе послание заключалось в том, что международное сообщество по-прежнему готово оказывать поддержку Демократической Республике Конго во время этого процесса, что оно постарается воздерживаться от вмешательства, поскольку мы считаем, что будущие лидеры Демократической Рес-

публики Конго должны быть избраны исключительно в ходе выборов.

Мы также объяснили, что, хотя выборы, разумеется, и являются крайне важным шагом, многое еще предстоит сделать. Выборы не могут разрешить всех проблем. Предстоит еще пройти долгий путь до того, как будут полностью восстановлены мир и стабильность, а также заложены основы для устойчивого развития. В связи с этим нам не следует забывать о необходимости сохранения потенциала для поддержания сотрудничества с международным сообществом, которое должно продолжать оказывать поддержку этой стране, и в частности с Организацией Объединенных Наций, которая по такому случаю должна добиться того, чтобы партнерство с Демократической Республикой Конго увенчалось успехом. Мои чувства конголезца заставляют меня особо подчеркнуть этот момент.

Шесть дней назад Демократическая Республика Конго отметила сорок шестую годовщину своей независимости. Именно в то время, когда была провозглашена независимость, и возникли трудности. Таким образом, кризис в этой стране продолжался 46 лет. Нам всем известно, что первая попытка вмешательства Организации Объединенных Наций была безуспешной. Однако я считаю, что сейчас настал удобный для всех момент — для международного сообщества и для Организации Объединенных Наций, в частности, а также для всех политических деятелей, лидеров и народа Демократической Республики Конго, — чтобы сейчас добиться успешных результатов и начать процесс восстановления.

В этой связи миссия Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго, завершившаяся несколько недель назад, вызвала у нас весьма положительный отклик. Она явилась идеальной возможностью накануне важного события уточнить правила игры и согласовать шаги, которые необходимо предпринять в будущем с целью окончания длительного переходного процесса.

Г-н Манонги (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я присоединяюсь к выраженной ранее признательности в адрес Вашей предшественницы на этом посту Постоянного представителя Дании. Мы также присоединяемся к словам признательности Вам за руководство миссией Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго и за высказанные Вами сегодня утром замечания.

Миссия в Демократическую Республику Конго была крайне необходимой и своевременной. Она не только со всей очевидностью продемонстрировала приверженность Совета Безопасности оказанию помощи и поддержки этой стране по мере ее продвижения к проведению первых демократических выборов за четыре десятилетия, но и предоставила возможность получить из первых рук информацию о ходе подготовки к историческим выборам, которые должны состояться в Демократической Республике Конго.

Посол Икуэбе изложил тот важный аспект, на котором мы хотели остановиться, и поэтому мы не будем затрагивать эти вопросы, а лишь осветим ряд моментов.

Во-первых, мы настоятельно призываем к тому, чтобы выборы были проведены в запланированные сроки и чтобы все зарегистрированные в Демократической Республике Конго избиратели пришли на избирательные участки в целях осуществления своего демократического права выбирать своих руководителей. Мы призываем народ и руководителей различных политических партий признать итоги выборов и — когда будет установлено, что они были свободными и справедливыми — подержать этот политический процесс и его результаты.

Во-вторых, по нашему мнению, Совет Безопасности, который внес такой весомый вклад в мирный процесс в Демократической Республике Конго, в том числе направив туда семь миссий, должен продолжать свою деятельность в Демократической Республике Конго в период после выборов, чтобы гарантировать закрепление тех политических результатов, которые предстоит достичь.

В-третьих, мы также считаем, что Демократическая Республика Конго должна и впредь пользоваться преимуществами из присутствия Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений с точки зрения подержания мира, безопасности и стабильности посредством проведения реформ во всех тех секторах, которые в них нуждаются. В этой связи достаточно отметить, что поставленные задачи огромны, но их нельзя назвать невыполнимыми.

В-четвертых, внутри региона крайне важно активизировать наши усилия по оказанию поддержки народу и избранному правительству Демократической Республики Конго в процессе адаптации к особенностям того этапа, который наступит после выборов и завершения конфликта, с тем чтобы они могли определить свою надлежащую роль в качестве стратегически важного участника в регионе. В целях решения этой задачи мы с нетерпением ожидаем скорейшего проведения второй конференции по району Великих озер, с тем чтобы наметить пути обеспечения региональной интеграции и сотрудничества. В этой связи Танзания подтверждает свою приверженность цели поддержания и укрепления добрососедских отношений с Демократической Республикой Конго.

И наконец, мы считаем, что сохранение тех завоеваний, которые готова обеспечить Демократическая Республика Конго, можно гарантировать только в том случае, если будут приложены совместные усилия по сокращению масштабов крайней нищеты ее народа. Нам слишком часто приходится слышать слова о том, что богатые полезные ископаемые иногда могут приносить зло. Но реализация противоположного утверждения также возможна и достижима. При наличии достаточной политической воли — особенно у руководителей Демократической Республики Конго — и при содействии Организации Объединенных Наций, остальных членов международного сообщества и международных финансовых институтов Демократическая Республика Конго может превратиться в экономический гигант этого региона и, более того, всей Африки.

Демократическая Республика Конго сейчас находится на таком этапе, в ходе которого она должна реализовать стремления всего своего народа к миру, безопасности и развитию.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас слово имеет представитель Демократической Республики Конго.

Г-н Илека (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне выполнить приятную обязанность сказать Вам о том, насколько нам приятно, что именно Вы руководите работой Совета Безопасности в этом месяце. В то же время я хотел бы также поблагодарить Вашу предшественницу на этом посту Постоянного представителя Дании и поздравить ее с успешным исполнением функций Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце.

Я признателен Вам, г-н Председатель, за любезное согласие провести это открытое заседание с целью рассмотрения доклада миссии Совета Безопасности по вопросу о проведении выборов в Демократической Республике Конго (S/2006/434). Позвольте мне также искренне поблагодарить членов миссии Совета Безопасности, которую Вы возглавляли во время их недавней поездки, состоявшейся 10–12 июня.

Действительно, в этом году особое внимание уделяется осуществлению переходного процесса, начатого в результате подписания Всеобъемлющего и всеобщего мирного соглашения от 17 декабря 2002 года. Члены миссии Совета смогли оценить состояние этого процесса, который ныне вступает в заключительный этап. Они могли воочию убедиться в искреннем желании конголезского населения прийти на избирательные участки, чтобы впервые за 40 лет свободным и демократическим путем избрать тех кандидатов — мужчин и женщин, — которые будут определять его судьбу в течение следующего срока работы парламента. В результате встреч со многими собеседниками члены миссии Совета Безопасности, несомненно, осознали, что формируется недвусмысленный консенсус в пользу скорейшего продолжения и завершения мирного процесса.

Этот последний этап является решающим этапом мирного процесса. Избирательная кампания по проведению всеобщих выборов, запланированных на 30 июля, официально началась несколько дней назад на всей территории государства.

В этой связи я также хотел бы выразить признательность членам Совета за их прекрасный доклад, который, по моему убеждению, облегчит тот путь, который нам осталось пройти, и позволит нам совместно продвигаться по пути мира и развития, к чему стремятся миллионы конголезцев. Члены миссии Совета разработали ряд соответствующих рекомендаций, которые я целиком поддерживаю. Я хотел бы, чтобы Совет Безопасности, который, несомненно, будет обсуждать доклад, разработал последующие меры по его осуществлению.

В этой связи президент Республики Его Превосходительство г-н Жозеф Кабила Кабанге под-

твердил свое обязательство сделать все возможное для того, чтобы обеспечить беспрепятственное проведение выборов, являющихся новой исторической вехой, в отношении которой моя страна не может потерпеть неудачу. Для президента эти выборы имеют особый и важный характер. Они указывают правильный путь к нормализации положения и разрешению непреходящей проблемы законности правительства в моей стране. Президент Республики считает, что никакие прочие факторы не должны затягивать проведение выборов. Он всегда неустанно призывал население принять массовое участие в выборах, а политические стороны — признать результаты выборов в знак уважения к конголезскому народу.

Президент также поручил мне от его имени выразить Совету Безопасности признательность за резолюцию 1693 (2006). Эта резолюция, принятая 30 июня, в день независимости Демократической Республики Конго, содержит ясное и четкое пожелание в адрес Республики беспрепятственного проведения избирательного процесса.

Я хотел бы поделиться с Советом некоторыми опасениями, которые высказали конголезцы по вопросу проведения выборов.

Во-первых, что касается организации выборов, то мы хотели бы дать высокую оценку огромной работе, проделанной Независимой избирательной комиссией (НИК). Тем не менее должны быть предприняты все усилия для того, чтобы гарантировать, что никакие новые политические или технические препятствия не смогут помешать НИК провести выборы в намеченные сроки.

Во-вторых, подтверждая важность обеспечения равноправного доступа к средствам массовой информации, я хотел бы также подчеркнуть, насколько важно делать все возможное для того, чтобы исключить возможность использования в ходе выборной кампании посланий, проповедующих ненависть и дискриминацию. Фактически, к сожалению, определенные радиопередачи имеют поразительное сходство с передачами «Радьё-телевизьон либр де Миль-Коллин». Мы приветствуем тот факт, что НИК и Высший совет по средствам массовой информации в настоящее время проводят кампанию, целью которой является широкое освещение и повышение осведомленности относительно процесса выборов. Мы, как и раньше, убеждены, что эта кампания полностью выполнит поставленные цели. Позвольте мне добавить, что были предприняты меры для того, чтобы иностранные средства информации могли освещать выборы.

В-третьих, что касается новых раундов переговоров и консультаций, то я хочу подчеркнуть, что референдум, Конституция, закон о выборах и предстоящие выборы являются следствием всеобъемлющего соглашения, которое, в свою очередь, появилось в результате процесса проведения целого ряда политических диалогов и консультаций. Конголезский народ недвусмысленно высказался в пользу завершения представляющегося бесконечным переходного периода посредством создания новых институтов во главе с лидерами, избранными народом. Мы должны обеспечить уважение этого ясно высказанного желания конголезского народа и не ставить под угрозу успехи, достигнутые к настоящему времени в рамках переходного периода; из-за ведения бесплодного политического диалога.

В Демократической Республике Конго мы верим в ценность диалога. Наряду с переговорами и консультациями он является самой сущностью демократии. В Демократической Республике Конго непрерывный внутренний диалог проходил еще задолго до подписания в Лусаке 10 июля 1999 года Соглашения о прекращении огня, которое ознаменовало начало активного участия Организации Объединенных Наций. Безусловно, так будет до выборов, во время выборов и после выборов.

В-четвертых, положение с безопасностью в стране в целом и особенно в восточной части территории страны продолжает вызывать беспокойство. Мы приветствуем тот факт, что Совет Безопасности и Европейский Союз согласились — и я благодарю их за это — значительно увеличить свое присутствие в моей стране. Это поможет создать механизмы, целью которых является обеспечение безопасных условий для людей и для выборов. Мы также должны гарантировать строгое соблюдение закона и общественного порядка, не забывая при этом об усилиях, призванных содействовать национальному примирению, а также восстановлению государственной власти и страны в целом. Такие усилия не должны прекращаться и в ходе процесса выборов.

Позвольте мне заверить Совет, что Демократическая Республика Конго сделает все возможное

для обеспечения проведения выборов в спокойной атмосфере. Поддержка международного сообщества будет иметь ключевое и решающее значение. Мы высоко ценим поддержку, оказываемую нам Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), Европейским союзом и двусторонними партнерами. Важно, чтобы мы все вместе использовали все имеющиеся в нашем распоряжении средства для обеспечения успеха выборов.

Но важно не только обеспечить успешное проведение выборов; мы должны, продемонстрировав чувство ответственности, обеспечить удовлетворение чаяний народа и в период после проведения выборов. Следует четко заявить – и миссия Совета подчеркнула этот аспект — что выборы не являются самоцелью. Демократическая Республика Конго просит об оказании дополнительной помощи в области реконструкции и реформы армии и полиции, а также в сфере разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших боевиков.

Поддержка международного сообщества также будет необходима для содействия политике, целью которой являются национальное примирение, экономическое восстановление и реконструкция страны. Мы приглашаем международное сообщество и особенно Организацию Объединенных Наций подумать о продолжении их сотрудничества на долгосрочной основе, поскольку мир и безопасность, к которым от всего сердца стремится конголезский народ, являются предпосылками для устойчивого развития не только в моей стране, но и во всем районе Великих озер.

Это элементы более широкой программы, которая будет разработана первым конголезским правительством Третьей республики. Эта программа должны включать помощь в правовой сфере, с тем чтобы положить конец вопиющей безнаказанности и предать суду всех тех, кто подозревается в совершении нарушений прав человека или норм международного гуманитарного права, в частности в отношении уязвимых слоев населения, в особенности женщин и детей.

Перед тем как завершить свое выступление, я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю и его Специальному представителю по Демократической Республике Конго за их неустанные усилия, направленные на восстановление мира в моей стране. Я также хотел бы поблагодарить Совет Безопасности за то, что он регулярно направляет миссии в мою страну. Несомненно, мы рады отметить, что каждый визит миссии Совета Безопасности приводил к существенному прогрессу в мирном процессе.

В заключение я не могу не отметить персонал МООНДРК и системы Организации Объединенных Наций, а также международный и национальный персонал, всех тех, кто платит огромную цену — порой жертвуя своей жизнью — во имя восстановления мира и достоинства в моей стране.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий выступающий в моем списке — представитель Финляндии, которой я предоставляю слово.

Г-жа Линтонен (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС).

К этому заявлению присоединяются вступающие в ЕС страны Болгария и Румыния, страны-кандидаты Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, страны — участники Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания, Босния и Герцеговина и Сербия и страна — член Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), входящая в Европейское экономическое пространство, Норвегия, а также Украина и Республика Молдова.

Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить Вас за то, что Вы возглавили недавнюю миссию Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго, и за Ваш брифинг по результатам этой миссии. Мы согласны с оценкой ситуации, которую Вы представили Совету 16 июня.

Мы находимся на поистине решающем этапе в истории Демократической Республики Конго. Проведение первых свободных выборов за последние 45 лет представляет собой историческую веху, которая знаменует окончание переходного периода. Эти выборы должны удовлетворить огромное желание конголезского народа избирать тех, кто будет представлять его в демократических институтах различного уровня, путем свободных, справедливых и транспарентных выборов.

Мы полностью поддерживаем график проведения различных предвыборных мероприятий, подготовленный Независимой избирательной комисси-

ей для президентских выборов и выборов в законодательные органы. Мы призываем все политические стороны в Демократической Республике Конго принимать участие в избирательной кампании в духе мира и примирения и подходить к проведению дискуссий с чувством ответственности. Мы считаем, что для создания обстановки, благоприятствующей проведению выборов, следует принять все возможные меры для обеспечения свободы слова, включая доступ к средствам массовой информации на справедливой основе. В то же время крайне важно обеспечить ответственный подход и со стороны средств массовой информации. ЕС осуждает все призывы к ненависти и ксенофобии. Нельзя допустить, чтобы опять прозвучали негативные послания предвыборной кампании по поводу идеи под названием «конголитэ». Для успешного проведения выборов необходимо обеспечить надлежащую безопасность. Хотя главная ответственность за обеспечение безопасности лежит прежде всего на крупных конголезских полицейских силах и на новых сводных армейских подразделениях, поддерживаемых Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), ЕС по просьбе Организации Объединенных Наций и при содействии со стороны конголезских властей принял решение о развертывании военной операции ЕС в поддержку МООНДРК. Совет Безопасности санкционировал эту операцию, приняв резолюцию 1671 (2006) от 25 апреля, и Совет министров ЕС официально принял решение начать эту операцию 12 июня. Кроме этого, на период выборов укрепляется Полицейская миссия Европейского союза в Киншасе (ЕВРОПОЛ КИНШАСА) для содействия полицейским силам с целью помочь конголезским полицейским силам координировать свою деятельность. Таким образом, мы сможем внести существенный вклад в создание более безопасных условий для проведения выборов. Однако именно конголезские власти по-прежнему несут ответственность за обеспечение защиты всех кандидатов, предотвращение попыток запугивания или ограничения их передвижения по всей территории Республики.

Для успешного проведения выборов необходимы также достаточные ресурсы. Европейский союз и его государства-члены к настоящему времени предоставили порядка 250 млн.евро — примерно 320 млн.долл. США, — что составляет почти 80 процентов от всех расходов, связанных с проведением выборов. Мы твердо уверены в способности МООНДРК оказать эффективную поддержку конголезским властям в проведении выборов. Кроме того, чтобы убедиться в правильном проведении выборов и обеспечить доверие к их результатам, Европейский союз разворачивает крупную миссию по наблюдению за выборами. Эта миссия будет тесно сотрудничать с другими международными миссиями по наблюдению, в частности, с миссиями Африканского союза и Сообщества по вопросам развития стран юга Африки.

Однако успешные выборы знаменуют собой лишь начало долгого и трудного процесса восстановления в Демократической Республике Конго. Никто не должен заблуждаться, полагая, что вступление в должность нового президента и приведение к присяге членов парламента завершат этот процесс. И по прошествии длительного времени после выборов сохранится необходимость в значительной поддержке со стороны международного сообщества.

По нашему мнению, следующие элементы имеют огромное значение для долгосрочного успеха наших общих усилий по стабилизации положения в Демократической Республике Конго. Во-первых, важно, чтобы результаты выборов были признаны всеми политическими деятелями и силами. Условия в Демократической Республике Конго таковы, что все желающие принять участие в выборах смогут сделать это. Поэтому ЕС призывает все политические партии — даже те, которые решили не принимать участия в выборах, — уважать результаты выборов. Реальной проверкой успеха демократического процесса явится то, как будут восприняты результаты выборов и как большинство будет строить отношения с меньшинством. Все должны стремиться к будущему, характеризуемому духом терпимости и примирения, к будущему, в котором все политические силы должны принимать участие в восстановлении Демократической Республики Конго.

Во-вторых, безопасность должна эффективно обеспечиваться на всей территории Демократической Республики Конго. Достигнут важный прогресс в области реформы сектора безопасности на фоне продолжающегося процесса интеграции вооруженных сил. Начиная с июня 2005 года Европейский союз оказывает поддержку реформе оборонного сектора по линии своей миссии по содействию реформированию сектора безопасности, предоставляющей конголезским властям консультативные ус-

луги и помощь. Ключевой проект в этих рамках обеспечивает систему выплат, с тем чтобы военнослужащие ежемесячно получали свое денежное содержание. Кроме того, Европейский союз содействовал достижению важных результатов в формировании Сводного полицейского подразделения в Киншасе, среди прочего, по линии своей миссии гражданской полиции в Киншасе — ЕВРОПОЛ КИНШАСА.

Однако многое еще предстоит сделать, и поэтому в настоящее время Европейский союз разрабатывает стратегию содействия реформе сектора безопасности в период после выборов. ЕС настоятельно призывает конголезские власти продолжать в неотложном порядке работу по формированию вооруженных сил и решать проблемы, связанные с командованием, дисциплиной и особенно с безнаказанностью, а также проблемы, связанные с управлением финансами и с социальной поддержкой.

После выборов в центре внимания должна оставаться смежная проблема незаконных вооруженных групп, действующих в восточной части Демократической Республики Конго. Мы приветствуем тот факт, что Совет Безопасности в последнее время уделяет повышенное внимание региональным аспектам этой проблемы. ЕС подчеркивает ту важную роль, которую могут играть соседние страны, и обращает внимание на необходимость строгого соблюдения эмбарго на поставки оружия. В этой связи мы приветствуем доклад Генерального секретаря (S/2006/310) о стратегии решения проблем, связанных с вооруженными группами, действующими в регионе. Мы призываем Секретариат продолжить свою работу в этой области, в том числе решить конкретную проблему «Армии сопротивления Бога» (ЛРА).

Мы приветствуем решительные действия Международного уголовного суда (МУС) по борьбе с безнаказанностью в Демократической Республике Конго и надеемся также вскоре увидеть прогресс в деле задержания лидеров ЛРА. Мы также воздаем должное роли МООНДРК в разоружении незаконных вооруженных групп на востоке Демократической Республики Конго. МООНДРК понесла большие потери. Надеемся, что МООНДРК будет и после выборов продолжать играть свою важную роль в обеспечении безопасности в Демократической Республике Конго до тех пор, пока не будет обеспечена надлежащая безопасность в восточных провинциях страны.

В-третьих, экономическое развитие является залогом долгосрочного успеха Демократической Республики Конго. Эта страна богата природными ресурсами, которые при условии прекращения их незаконной эксплуатации, а также при транспарентном управлении ими должны принести большие доходы, необходимые для обеспечения процветания народа этой страны.

Со времени Преторийского соглашения и Соглашения в Сан-Сити международное сообщество является незаменимым партнером Демократической Республики Конго. Важно, чтобы международное сообщество сохранило свою приверженность делу Демократической Республики Конго и после проведения выборов и чтобы оно имело возможность делать это. Европейский союз и его государства-члены входят в число главных партнеров Демократической Республики Конго в области развития. Начиная с 2002 года на программы, предусмотренные Соглашением Котону, было выделено порядка 750 млн.евро. В рамках следующей ориентировочной программы на период 2008–2013 годов Европейская комиссия также намерена оказывать поддержку в закреплении успехов избирательного процесса и, среди прочего, помогать в сокращении масштабов нищеты, в вопросах управления, проведении судебной реформы и реформы сектора безопасности. В этой связи Европейский союз рассчитывает на то, что новый президент и новое правительство будут осуществлять руководство в интересах всех конголезцев и будут готовы участвовать вместе с международным сообществом в справедливом и транспарентном диалоге по вопросам управления.

Возможно, 2006 год явится самым важным годом для Демократической Республики Конго со времени обретения независимости. Успешное проведение выборов явится первым и решительным шагом по пути строительства нового и более светлого будущего для народа этой страны. Этот поворот явится также важнейшим вкладом в дело обеспечения мира и развития во всем районе Великих озер. Мы обязаны общими усилиями помочь народу Демократической Республики Конго добиться достижения этой цели и оказывать поддержку избранным властям и после выборов. ЕС готов и впредь участвовать в любых будущих усилиях междуна-

родного сообщества в Демократической Республике Конго, направленных на достижение этой цели.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас слово имеет представитель Бельгии.

Г-н Кулз (Бельгия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июле месяце. Я хотел бы также поблагодарить Вашу предшественницу на этом посту — посла Лёй, Дания. И наконец, позвольте сказать, что Бельгия полностью присоединяется к заявлению, с которым только что выступила представитель Финляндии от имени Европейского союза.

В прошлую пятницу Демократическая Республика Конго отметила сорок шестую годовщину независимости и начала избирательную кампанию. Эта кампания завершится выборами, при этом первый раунд президентских выборов и выборов в законодательные органы будет проведен 30 июля. Поэтому сегодняшняя дискуссия в Совете, проводимая после недавней поездки в Демократическую Республику Конго, столь своевременна.

Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за предоставленную моей делегации возможность поделиться своими мыслями о недавних событиях в Демократической Республике Конго, а также о том, что, по нашему мнению, может способствовать будущей деятельности Совета.

Прежде всего я хотел бы от имени правительства Бельгии выразить признательность Организации Объединенных Наций за работу, которую она проводит в Демократической Республике Конго в последние годы с помощью Совета Безопасности, Департамента операций по поддержанию мира, Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), а также с помощью гуманитарных организаций и учреждений, занимающихся вопросами развития. Бельгия оказывает щедрую поддержку усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на урегулирование реальных проблем, связанных с восстановлением мира и стабильности, а также обеспечением воссоединения и развития в Демократической Республике Конго. Самым недавним примером этого является поддержка, предоставленная Бельгией в форме материально-технической помощи, оборудования и подготовки личного состава батальона из Бенина для размещения в Катанге.

Избирательный процесс в Демократической Республике Конго представляется весьма сложным, и мы должны обеспечить, чтобы он прошел гладко. Мы должны потребовать, чтобы все лидеры и кандидаты соблюдали кодекс поведения, в котором предусматриваются соответствующие нормы и корректное и уважительное отношение всех сторон к другим кандидатам и избирателям.

Г-н Председатель, решительные послания, которые Вы передали в ходе Вашего визита в Демократическую Республику Конго, являются в этой связи весьма важными. Мы должны противостоять ограничениям свободы прессы, обеспечить равный доступ к средствам массовой информации, запретить запугивание кандидатов и осудить заявления, разжигающие ненависть и ксенофобию.

Мы приветствуем создание комитета видных деятелей. Мы убеждены в том, что эта и другие инициативы будут способствовать ослаблению напряженности и предотвращению неудач, которые могут явиться результатом нецелесообразных действий.

Наше послание должно быть простым: те лица, которые могут продемонстрировать в ходе свободных и транспарентных выборов, что они пользуются полной поддержкой конголезского народа, должны законным образом взять на себя новые обязанности в Демократической Республике Конго, в которой заложены основы демократии. Не следует забывать о крайне важной роли, которую должен сыграть будущий парламент в становлении этого демократического режима, парламента, в котором будут работать представители этого народа и который будет руководствоваться всеобъемлющим подходом, к которому Совет призывал в ходе своего недавнего визита.

Мы не можем игнорировать главный вопрос, касающийся нашего будущего участия в судьбе Демократической Республики Конго в период после проведения выборов. В связи с этим в последнем докладе Генерального секретаря о МООНДРК (S/2006/390) содержится ряд ценных предварительных замечаний. Бельгия считает, что вопрос о сохранении численности войск в составе МООНДРК должен быть внимательно и всесторонним образом изучен. По нашему мнению, Демократическая Рес-

публика Конго должна иметь возможность пользоваться поддержкой МООНДРК до тех пор, пока она в ней нуждается для того, чтобы она могла восстановить государственное управление на всей территории страны, в частности в ее восточной части. Это отвечало бы интересам Демократической Республики Конго, района Великих озер и Африки в целом.

В докладе Генерального секретаря справедливо указывается на то, что гуманитарная ситуация в Демократической Республике Конго остается тревожной и что для ее улучшения необходимо предпринять существенные усилия. В нем также подчеркивается необходимость начать процесс разработки механизмов по миростроительству в Демократической Республике Конго. Мы приветствуем все эти предложения. Бельгия сделает все, что в ее силах, для того чтобы внести вклад в обсуждение таких предложений и в полное их осуществление в сотрудничестве с Демократической Республикой Конго и ее партнерами.

Послания, которые Совет довел до сведения Киншасы, в частности, в связи с необходимостью улучшить управление и преодолеть последствия трудного прошлого, подтверждают его политическую решимость достичь прогресса. Бельгия попрежнему убеждена в том, что структурные механизмы, которые должны улучшить управление природными ресурсами, могут внести в этой связи весомый вклад.

Генеральный секретарь, а также Вы, г-н Председатель, в своем докладе упоминали об усилиях, которые необходимо предпринять с целью реформы сектора безопасности в целом и армии, в частности. Вместе с рядом других партнеров, например, Южной Африкой и Анголой, а также с Европейским союзом, Бельгия принимает активное участие в этой деятельности. В частности, мы принимали участие в подготовке и оснащении девяти сформированных бригад Вооруженных сил Демократической Республики Конго. Однако, несмотря на эти усилия, предстоит еще пройти долгий путь. Мы считаем своим долгом оказать Демократической Республике Конго помощь в создании профессиональной республиканской армии, которая ей нужна для того, чтобы восстановить свою власть по всей территории страны — армию, которая будет служить своему народу. Давайте же не будем терять времени на разработку планов, которые, в основном, уже существуют. Давайте предпримем решительные усилия. Давайте внесем вклад в проведение эффективной и долгосрочной реформы армии, полиции и сектора правосудия. Это и есть основа миростроительства.

Председатель (*говорит по-французски*): В качестве главы миссии Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго я хотел бы еще раз поблагодарить правительство этой страны за оказанный нам теплый прием. Я также хотел бы поблагодарить Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Билла Суинга за отличную работу, которую проводит Организация Объединенных Наций в Демократической Республике Конго.

В заключение я хотел бы повторить слова посла Демократической Республики Конго г-на Илеки, который сказал о том, что его страна перевернула новую страницу своей истории. Международное сообщество, в частности Совет Безопасности, мобилизовал свои усилия и готов к тому, чтобы помочь Демократической Республике Конго добиться успеха.

Я полагаю, что выражу мнение всех членов Совета, если скажу, что мы полны решимости оставаться партнерами народа Демократической Республики Конго и после выборов, с тем чтобы помочь ему в осуществлении процесса восстановления его страны.

А сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.